

S

VersiCharge AC Wallbox IEC

DE	Betriebsanleitung (kompakt)
EN	Operating Instructions (compact)
FR	Mode d'emploi (compact)
ES	Manual de funcionamiento (compacto)

IT	Istruzioni per il funzionamento (compatto)
PT	Instruções de utilização (compacto)
PL	Instrukcja obsługi (kompaktowa)

插座版



有線版(7m)



8EM1310-2EH04-0GA0	7.4 KW /1~ /Child
8EM1310-2EH04-3GA2	7.4 KW /1~ /Parent
8EM1310-3EH04-0GA0	22 KW /3~ /Child
8EM1310-3EH04-3GA2	22 KW /3~ /Parent

8EM1310-2EJ04-0GA0	7.4 KW /1~ /Child
8EM1310-2EJ04-3GA2	7.4 KW /1~ /Parent
8EM1310-3EJ04-0GA0	22 KW /3~ /Child
8EM1310-3EJ04-3GA2	22 KW /3~ /Parent

Inhaltsverzeichnis /Contents /Sommaire /Índice /Indice /Índice /Spis treści

介紹.....	3
安全注意事項.....	4
安全信息.....	7
開源軟件.....	8
必備工具.....	9
供貨範圍.....	9
組裝.....	10
電氣連接.....	11
接線位置.....	12
取下保護蓋.....	13
連接電源線.....	14
擰緊電纜密封套.....	15
限制充電電流（可選）.....	16
配置蜂窩連接.....	17
Ethernet 和 RS485 接口.....	18
關閉充電單元.....	20
調試.....	22
準備調試.....	22
開啟設備和調試.....	24
人機界面	25
顯示和操作員控制元件.....	25
錯誤顯示錯誤顯示.....	27
RFID 閱讀器.....	28
解鎖/阻止/啟用/鎖定 RFID 卡.....	29
充電車輛	30
維護.....	32
一般外部維護.....	32
一般外部檢查.....	32
技術數據.....	33
個人和線路保護.....	35

介紹

DE	Die Produkte der VersiCharge AC-Serie sind ausschließlich zum Laden von Elektrofahrzeugen mit Wechselstrom bestimmt. Bitte beachten Sie mitgeltende Hinweise und Vorschriften der Fahrzeughersteller. Diese Anleitung beschreibt die Montage, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes in kompakter Form. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und alle am Gerät angebrachten Informationen. Sollten Sie weitere Informationen benötigen, lesen Sie die ausführliche Betriebsanleitung (https://support.industry.siemens.com/cs/ww/de/view/109782228) oder kontaktieren Sie Ihren Siemens Ansprechpartner.
EN	The products of the VersiCharge AC series are intended exclusively for charging electric vehicles with alternating current. Please observe the applicable notes and provisions of the vehicle manufacturer. This description covers the assembly, installation and commissioning of the device in condensed form. Observe the safety instructions and all information attached to the device. If you require further information, please read the detailed operating instructions (https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109782228) or get in touch with your Siemens contact partner.
FR	Les produits de la série VersiCharge AC sont destinés exclusivement à la recharge des véhicules électriques en courant alternatif. Veuillez tenir compte des remarques et règlements applicables du constructeur du véhicule. Ces instructions décrivent le montage, l'installation et la mise en service de l'appareil dans une forme compacte. Respectez les consignes de sécurité et toutes les informations apposées sur l'appareil. Si vous avez besoin d'informations supplémentaires, lisez les instructions d'utilisation (https://support.industry.siemens.com/cs/ww/fr/view/109782228) détaillées et posez vos questions à votre interlocuteur Siemens.
ES	Los productos de la serie VersiCharge AC están destinados exclusivamente a cargar vehículos eléctricos con corriente alterna. Observe las indicaciones y especificaciones aplicables del fabricante del vehículo. Las presentes instrucciones describen el montaje, la instalación y la puesta en marcha del dispositivo de una forma resumida. Observe las consignas de seguridad y toda la información presente en el dispositivo. Si necesitara más información, lea las instrucciones de servicio (https://support.industry.siemens.com/cs/ww/es/view/109782228) detalladas o póngase en contacto con su representante de Siemens.
IT	I prodotti della serie VersiCharge AC sono destinati esclusivamente alla ricarica di veicoli elettrici con corrente alternata. Tenere presente anche le indicazioni e le norme applicabili delle case automobilistiche. Le presenti istruzioni descrivono in modo sintetico il montaggio, l'installazione e la messa in servizio del dispositivo. Si raccomanda di osservare sia le avvertenze di sicurezza sia le informazioni riportate sul dispositivo. Per ulteriori informazioni leggere le istruzioni (https://support.industry.siemens.com/cs/ww/it/view/109782228) dettagliate e rivolgersi al proprio interlocutore Siemens.
PT	Os produtos da série VersiCharge AC destinam-se exclusivamente ao carregamento de veículos elétricos com corrente alternada. Observe as indicações e disposições igualmente aplicáveis dos fabricantes de veículos. Este manual descreve a montagem, a instalação e a colocação em serviço do aparelho de forma compacta. Observe as indicações de segurança e todas as informações colocadas no aparelho. Caso necessite de mais informações, leia as instruções de utilização (https://support.industry.siemens.com/cs/ww/pt/view/109782228) exaustivas ou contacte o seu contacto na Siemens.
CN	VersiCharge AC 系列產品專門用於為電動汽車充電當前的。請遵守車輛製造商的適用說明和規定。本說明以簡明形式涵蓋了設備的組裝、安裝和調試。請遵守設備附帶的安全說明和所有信息。如果您需要更多信息，請閱讀詳細的操作說明 或與您的西門子聯繫人聯繫。

安全注意事項



DE	GEFAHR
	Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und gegen Wiedereinschalten gesichert werden. Beachten Sie die geltenden lokalen Sicherheitsregeln für Arbeiten an elektrischen Anlagen (5 Sicherheitsregeln).
	HINWEIS Installations- und Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal durchzuführen. Reparaturarbeiten an der Ladestation dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden. Wenn es nicht in Verwendung ist, soll das Kabel auf dem Kabelhalter aufbewahrt werden.
EN	DANGER
	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn power off before working on this device. Observe the applicable local safety rules for working on electrical systems (5 safety rules).
	NOTE Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel. Repair work on the charging station may only be performed by the manufacturer. When not in use, the cable should be stored on the cable holder.
FR	DANGER
	Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Respectez les règles de sécurité locales applicables pour les travaux sur les systèmes électriques (5 règles de sécurité).
	NOTIFICATION L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées. Les travaux de réparation sur la station de recharge ne peuvent être effectués que par le fabricant. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le câble doit être rangé sur le support de câble.
ES	PELIGRO
	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Observe las reglas de seguridad locales aplicables para trabajar en sistemas eléctricos (5 reglas de seguridad).
	NOTA La instalación y el mantenimiento deben correr a cargo de personal cualificado.
IT	PERICOLO
	Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi. Prima di lavorare su questa apparecchiatura, disinserire tutte le fonti di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura ed assicurarle contro la reinserzione. Osservare le norme di sicurezza locali applicabili per gli interventi sugli impianti elettrici (5 regole di sicurezza).
	NOTA L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato. Riparazioni della stazione di ricarica devono essere effettuate esclusivamente dal fabbricante. Se non in uso, il cavo dovrebbe essere conservato nell'apposito alloggiamento.
PT	PERIGO
	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue e bloqueie todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho. Observe as regras de segurança locais aplicáveis para trabalhar em sistemas elétricos (5 regras de segurança).
	ATENÇÃO A instalação e manutenção têm de ser efetuadas por pessoal qualificado. O trabalho de reparação no posto de carregamento apenas pode ser realizado pelo fabricante. Quando não está a ser utilizado, o cabo deve ser guardado no suporte do cabo.
CN	危險
	危險的緊張。可能導致死亡或重傷。在設備上工作之前必須關閉所有電源並確保不會再次打開。遵守當地適用的電氣系統工作安全規則（5 條安全規則）。
	注意 安裝和維護必須由合格人員進行。充電站的維修工作只能由製造商進行。不使用時將電纜存放在電纜支架中。

CZ	NEBEZPEČÍ
	Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré přívody energie. Dodržujte platná místní bezpečnostní pravidla pro práci na elektrických systémech (5 bezpečnostních pravidel).
	POZNÁMKA Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci. Opravy na nabíjecí stanici mohou být provedeny pouze výrobcem. Pokud se nepoužívá, kabel by měl být uložen na jeho držáku.
DA	FARE
	Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed. Overhold de gældende lokale sikkerhedsregler for arbejde på elektriske systemer (5 sikkerhedsregler).
	BEMÆRK Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale. Reparationsarbejde på ladestationen må kun udføres af producenten. Når den ikke er i brug, skal kablet opbevares på kabelholderen.
EE	OHT
	Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooldustööd lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks. Elektrisüsteemidega töötamisel järgige kehtivaid kohalikke ohutusnõudeid (5 ohutuseeskirja).
	MÄRKUS Paigaldus- ja hooldustööd tohib teha ainult kvalifitseeritud personal. Laadimisjaama parandustööd võib ainult teha tootja. Kui te jaama hetkel ei kasuta, siis kaabel tuleb kinnitada kaablihooldaja külge.
EL	ΚΙΝΔΥΝΟΣ
	Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απενεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή. Τηρείτε τους ισχύοντες τοπικούς κανόνες ασφαλείας για την εργασία σε ηλεκτρικά συστήματα (5 κανόνες ασφαλείας).
	ΠΡΟΣΟΧΗ Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό. Εργασία επισκευής στον σταθμό φόρτισης μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από τον κατασκευαστή. Όταν δεν χρησιμοποιείται, το καλώδιο πρέπει να αποθηκεύεται στη βάση του καλωδίου.
FI	VAARA
	Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytkettyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä. Noudata voimassa olevia paikallisia turvallisuusmääräyksiä työskennellessäsi sähköjärjestelmissä (5 turvasääntöä).
	HUOMAUTUS Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suoritettaviksi. Korjaustöitä latauspisteelle voi tehdä vain valmistajan toimesta. Kun se ei ole käytössä, kaapeli tulisi säilöä kaapelipidikkeessä.
GA	CONTUIRT
	Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach í roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo. Cloígh leis na rialacha sábháilteachta áitiúla is infheidhme maidir le hoibriú ar chórais leictreachais (5 riail sábháilteachta).
	FÓGRA Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáilithe. Is ceadmhach do lucht déantúsaíochta amháin obair deisiúcháin a dhéanamh ar an stáisiún luchtaithe. Stóráiltear an sreang ar an bhfostán cábla nuair nach bhfuil sé in úsáid.
HU	VESZÉLY
	Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni. Tartsa be az elektromos rendszereken végzett munkavégzésre vonatkozó helyi biztonsági szabályokat (5 biztonsági szabály).
	MEGJEGYZÉS A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti. Kizárólag a gyártó végezhet javítási munkákat a töltőállomáson. Használaton kívül a vezetékét tárolja a kábeltartón.
HR	OPASNOST
	Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju potrebno je isključiti sve izvore struje i osigurati uređaj zaštitom od ukljućivanja. Pridržavajte se važećih lokalnih sigurnosnih pravila za rad na električnim sustavima (5 sigurnosnih pravila).
	NAPOMENA Montažu i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje. Popravke na stanici za punjenje smije izvoditi samo proizvođač. Kada nije u uporabi, punački kabel treba biti odložen u držaču kabela.
LT	PAVOJUS
	Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius. Laikykites galiojančių vietinių saugos taisyklių dirbdami su elektros sistemomis (5 saugos taisyklės).
	NUORODA Įrengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai. Krovimo įrenginį gali remontuoti tik gamintojas. Kai nenaudojamas, kabelis turi būti laikomas jam skirtame laikiklyje.

LV	BISTAMI
	Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi. Levērojiet spēkā esošos vietējos drošības noteikumus darbam ar elektriskajām sistēmām (5 drošības noteikumi).
	BRIDINAJUMS
MT	Uzstādīšana un tehniskā apkope jāveic kvalificētiem dar- biniekiem. Uzlādes stacijas remontdarbus drīkst veikt tikai ražotājs. Kad ierīce netiek lietota, kabelis jāuzglabā kabeļa turētājā.
	PERIKLU
	Vultaġġ perikoluż. Riskju ta’ mewt jew korriment serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkar kontra xegħil mill-ġdid aċċidentali. Osserva r-regoli ta 'sigurtà lokali applikabbli għax-xogħol fuq sistemi elettrici (5 regoli ta' sigurtà).
NL	AVVIŻ
	L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jitwettqu minn persunal ikkwalikat. Xogħol ta’ tiswija fuq l-punti tal-iċċarġjar jistgħu jsiru biss mill-manifattur. Meta ma jkunx qed ikun użat, il-kejbil għandu jkun miżmum ġot-detentur tal-kejbil.
	GEVAAR
PY	Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen. Neem de geldende lokale veiligheidsregels voor werkzaamheden aan elektrische systemen in acht (5 veiligheidsregels).
	OPMERKING
	Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel. Herstellingen aan het laadstation mogen alleen door de producent worden uitgevoerd. Wanneer hij niet wordt gebruikt, moet de kabel worden weggeborgen in de kabelhouder.
RO	ОПАСНО
	Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений. До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства. Соблюдайте действующие местные правила безопасности при работе с электрическими системами (5 правил безопасности).
	ПРИМЕЧАНИЕ
SK	Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом. Ремонтные работы на зарядной станции могут осуществляться только изготовителем. В случае неиспользования кабель следует закрепить в держатель.
	PERICOL
	Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriti și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta. Respectați regulile locale de siguranță aplicabile pentru lucrul la sistemele electrice (5 reguli de siguranță).
SL	INŠTIINJARE
	Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat. Lucrările de reparații la stația de încărcare pot fi efectuate doar de către producător. Când nu este utilizat, cablul trebuie depozitat pe suportul de cablu.
	NEBEZPEČENSTVO
SV	Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistite všetky napájacie prípojky tohto zariadenia. Dodržiavajte platné miestne bezpečnostné pravidlá pre prácu na elektrických systémoch (5 bezpečnostných pravidiel).
	UPOZORNENIE
	Instaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál. Opravy na nabíjacej stanici môžu byť vykonané len u výrobcu. Keď nie je používaný, kábel by mali byť uložený na držiaku kábla.
TR	NEVARNOST
	Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela. Upoštevajte veljavna lokalna varnostna pravila za delo na električnih sistemih (5 varnostnih pravil).
	OPOMBA
FARA	Namestitev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje. Popravila na polnilni postaji lahko izvaja le proizvajalec. Ko ni v uporabi, mora biti kabel shranjen na nosilcu za kabel.
	FARA
	Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utförst på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av. Följ gällande lokala säkerhetsregler för arbete på elektriska system (5 säkerhetsregler).
TEHLIKE	OBS
	Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal. Reparationsarbeten på laddstationen får endast utföras av tillverkaren. När kabeln inte används ska den förvaras på kabelhållaren.
	TEHLIKE
NOT	Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur. Cihazda çalışmalar yapılmadan önce, tüm güç kaynakları kapatılmalı ve bir açma emniyetiyle donatılmalıdır. Elektrik sistemlerinde çalışmak için geçerli yerel güvenlik kurallarına uyun (5 güvenlik kuralı).
	NOT
	Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır. Şarj istasyonundaki onarım işleri sadece üretici tarafından yapılabilir. Kablo, kullanılmadığı zaman kablo tutucusunda saklanmalıdır

БГ	ОПАСНОСТ
	Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежките повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички захранващи източници. Спазвайте приложимите местни правила за безопасност при работа с електрически системи (5 правила за безопасност).
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
中	Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал. Ремонтни работи по зарядната станция могат да се извършват само от производителя. Когато не е в употреба, кабелът трябва да се съхранява на кабелния държател.
	危險
	危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通保护措施。充电站的维修工作只能由制造商进行。不使用时，电缆线应该放置在电缆架上。遵守适用于电气系统的当地安全规定（5条安全规定）。
	注意
	安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。充电站的维修工作只能由制造商进行。不使用时，电缆线应该放置在电缆架上。

安全信息

DE	Security-Hinweise Um technische Infrastruktur, Systeme, Maschinen und Netzwerke gegen Cyber-Bedrohungen zu sichern, ist es erforderlich, ein ganzheitliches IT Security-Konzept zu implementieren (und kontinuierlich aufrechtzuerhalten), das dem aktuellen Stand der Technik entspricht. Die Produkte und Lösungen von Siemens formen nur einen Bestandteil eines solchen Konzepts. Weitergehende Informationen über Cyber-Security finden Sie unter https://www.siemens.com/cybersecurity#Ouraspiration .
EN	Security Information In order to protect technical infrastructures, systems, machines and networks against cyber threats, it is necessary to implement, and continuously maintain, a holistic, state-of-the-art IT security solution. Siemens' products and solutions constitute one element of such a security solution. For more information about cyber security, please visit https://www.siemens.com/cybersecurity#Ouraspiration .
FR	Notes relatives à la sécurité Pour garantir la sécurité des infrastructures, systèmes, machines et réseaux contre les cybermenaces, il est nécessaire de mettre en œuvre (et de maintenir en permanence) un concept de sécurité informatique global et de pointe. Les produits et solutions de Siemens ne constituent qu'une partie d'un tel concept. Pour plus d'informations sur la cyber-sécurité, rendez-vous sur https://www.siemens.com/cybersecurity#Ouraspiration .
ES	Indicaciones de seguridad informática Para proteger las instalaciones, los sistemas, las máquinas y las redes de amenazas cibernéticas, es necesario implementar (y mantener continuamente) un concepto de seguridad industrial integral que sea conforme a la tecnología más avanzada. Los productos y las soluciones de Siemens constituyen únicamente una parte de este concepto. Encontrará más información sobre seguridad informática en https://www.siemens.com/cybersecurity#Ouraspiration .
IT	Informazioni sulla sicurezza informatica Al fine di proteggere l'infrastruttura tecnologica, i sistemi, le macchine e le reti dalle minacce cibernetiche è necessario implementare (e mantenere continuamente) un concetto di sicurezza informatica globale ed all'avanguardia. I prodotti e le soluzioni Siemens costituiscono soltanto una componente di questo concetto. Per maggiori informazioni sulla sicurezza informatica consultare: https://www.siemens.com/cybersecurity#Ouraspiration .
PT	Informações de segurança Para proteger a infraestrutura técnica, os sistemas, as máquinas e as redes contra ciberameaças, é necessário implementar (e manter continuamente) um conceito holístico de estado da arte de segurança informática. Os produtos e as soluções da Siemens são apenas parte integrante deste conceito. Para mais informações sobre cibersegurança, visite https://www.siemens.com/cybersecurity#Ouraspiration .
CN	安全提示 為了保護設施、系統、機器和網絡免受網絡空間的威脅，有必要實施適應當前技術知識狀態（及其持續現代化）的綜合工業安全概念。西門子產品和解決方案只是這一概念的一個要素。有關可以實施的安全措施的更多信息請訪問 https://www.siemens.com/cybersecurity#Ouraspiration .

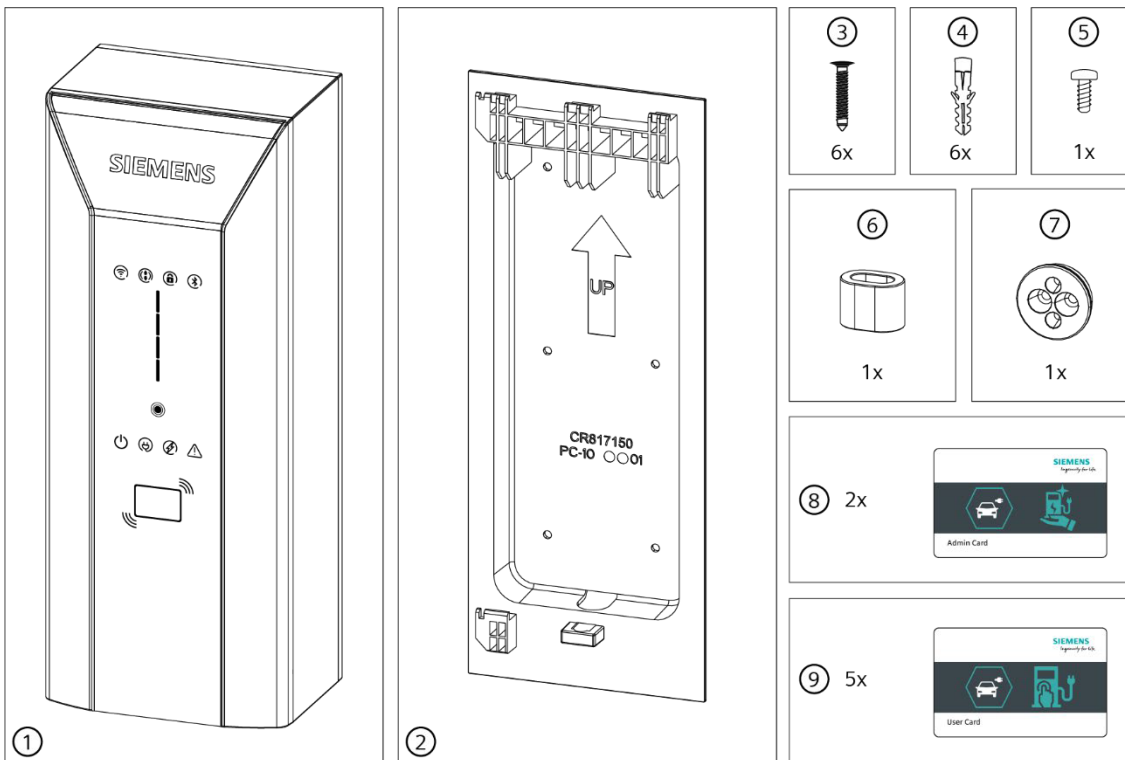
開源軟件

DE	In der Firmware des beschriebenen Produkts wird Open Source Software eingesetzt. Die Open Source Software wird unentgeltlich überlassen. Wir haften für das beschriebene Produkt einschließlich der darin enthaltenen Open Source Software entsprechend den für das Produkt gültigen Bestimmungen. Jegliche Haftung für die Nutzung der Open Source Software über den von uns für unser Produkt vorgesehenen Programmablauf hinaus sowie jegliche Haftung für Mängel, die durch Änderungen der Software verursacht werden, ist ausgeschlossen. Aus rechtlichen Gründen sind wir verpflichtet, die Lizenzbedingungen und Copyright-Vermerke im Originaltext zu veröffentlichen. Bitte lesen Sie hierzu die Informationen, die dem Produkt beiliegen oder auf der Siemens Homepage zum Download bereitgestellt werden.
EN	Open Source software is used in the firmware of the product described here. The Open Source software is made available free of charge. We are liable for the product described here including the Open Source software it contains according to the regulations applicable to the product. We are not liable for use of the Open Source Software beyond the program sequence for our product or for any defects resulting from changes to the software. For legal reasons, we are obligated to publish the licensing terms and the copyright notes in their original version. Please read the information that is supplied with the product or made available on the Siemens homepage for download.
FR	Le logiciel Open Source Software est utilisé dans le firmware du produit décrit. Le logiciel Open Source Software est mis à disposition gratuitement. Nous nous portons garants du produit décrit, ainsi que du logiciel Open Source Software qu'il contient conformément aux conditions valables pour le produit. Nous excluons en revanche toute responsabilité pour l'utilisation du logiciel Open Source Software à des fins autres que celles prévues pour notre produit (exécution du programme) ainsi que pour toute défaillance provoquée par une modification par vous ou un tiers du logiciel Open Source Software. Pour des raisons juridiques, nous sommes tenus de publier les conditions de licence et les informations sur le Copyright dans leur version originale. Veuillez lire à cet effet les informations qui sont fournies avec le produit ou que vous pouvez télécharger sur la page d'accueil de Siemens.
ES	Para el firmware de los productos descritos se emplea software Open Source. El software Open Source se cede gratuitamente. Somos responsables del producto descrito, incluido el software Open Source que contiene, de acuerdo con las disposiciones vigentes para el producto. Queda excluida toda responsabilidad derivada del uso del software Open Source más allá del desarrollo del programa previsto para nuestro producto, así como toda responsabilidad por defectos causados por modificaciones del software. Por motivos legales estamos obligados a publicar las condiciones de licencia y las notas de Copyright en el texto original. Lea al respecto la información incluida con el producto o preparada para su descarga en la página web de Siemens.
IT	Nel firmware del prodotto qui descritto viene utilizzato un software open source che viene ceduto a titolo gratuito. Siemens risponde del prodotto descritto e del software open source in esso contenuto secondo le disposizioni vigenti per il prodotto. Siemens declina qualsiasi responsabilità in caso di impiego del software open source per scopi diversi da quelli previsti per il prodotto (esecuzione del programma) e non risponde altresì dei difetti causati da eventuali modifiche apportate al software. Per motivi giuridici Siemens è obbligata a pubblicare i termini di licenza e le note sul copyright con testo originale. A tale proposito si prega di leggere le informazioni allegate al prodotto o scaricabili dalla home page Siemens.
PT	No firmware do produto descrito é usado o software Open Source. O software Open Source é cedido gratuitamente. Nós assumimos a responsabilidade pelo produto descrito, incluindo o software Open Source nele contido, em conformidade com as disposições válidas para o produto. Exclui-se qualquer responsabilidade pela utilização do software Open Source para além da execução do programa prevista por nós para o nosso produto e qualquer responsabilidade por defeitos causados por alterações ao software. Por razões legais, somos obrigados a publicar as condições de licença e os avisos de direitos autorais no texto original. Leia, a esse respeito, as informações que acompanham o produto ou são disponibilizadas para download na homepage da Siemens.
CN	本產品的固件使用開源軟件。免費提供開源軟件。根據適用於本產品的法律，我們對所描述的產品，包括其中包含的開源軟件負責。對超出程序適用於我們產品的範圍使用開源軟件的任何責任以及對因軟件更改導致的缺陷的任何責任均被排除在外。出於法律原因，我們需要以其原始形式發布許可條款和版權聲明。請閱讀產品隨附的信息或可在 Siemens 網站上下載的信息。

必備工具

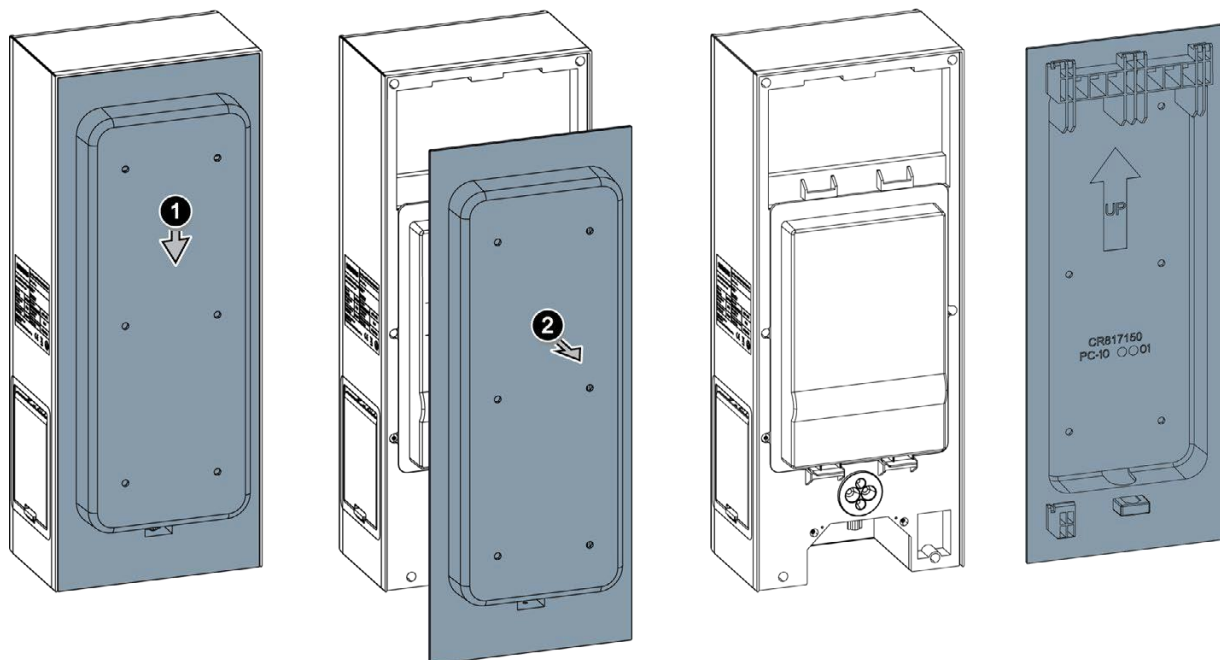


交貨範圍

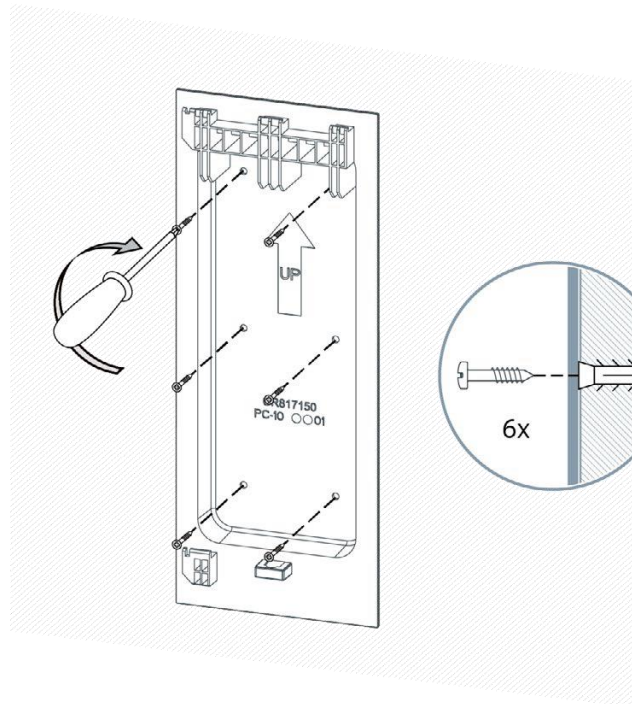
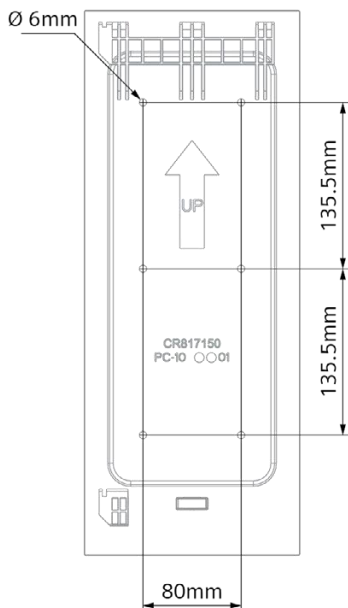


①	Wallbox
②	安裝支架
③	固定螺釘 DIN 7996 5x40
④	Dübel 8x40
⑤	安全螺絲 ISO14583 M3x8
⑥	鐵氧體磁芯
⑦	減速密封插件
⑧	RFID card (Admin)
⑨	RFID card (User)

組裝



DE	Nehmen Sie die Wandhalterung von der Ladeinheit.
EN	Remove the mounting bracket from the charging unit.
FR	Retirez la fixation murale de la station de recharge.
ES	Separe el soporte mural de la unidad de recarga.
IT	Togliere il supporto da parete dall'unità di ricarica.
PT	Retire o apoio de parede da unidade de carga.
CN	從充電裝置上取下壁掛支架。



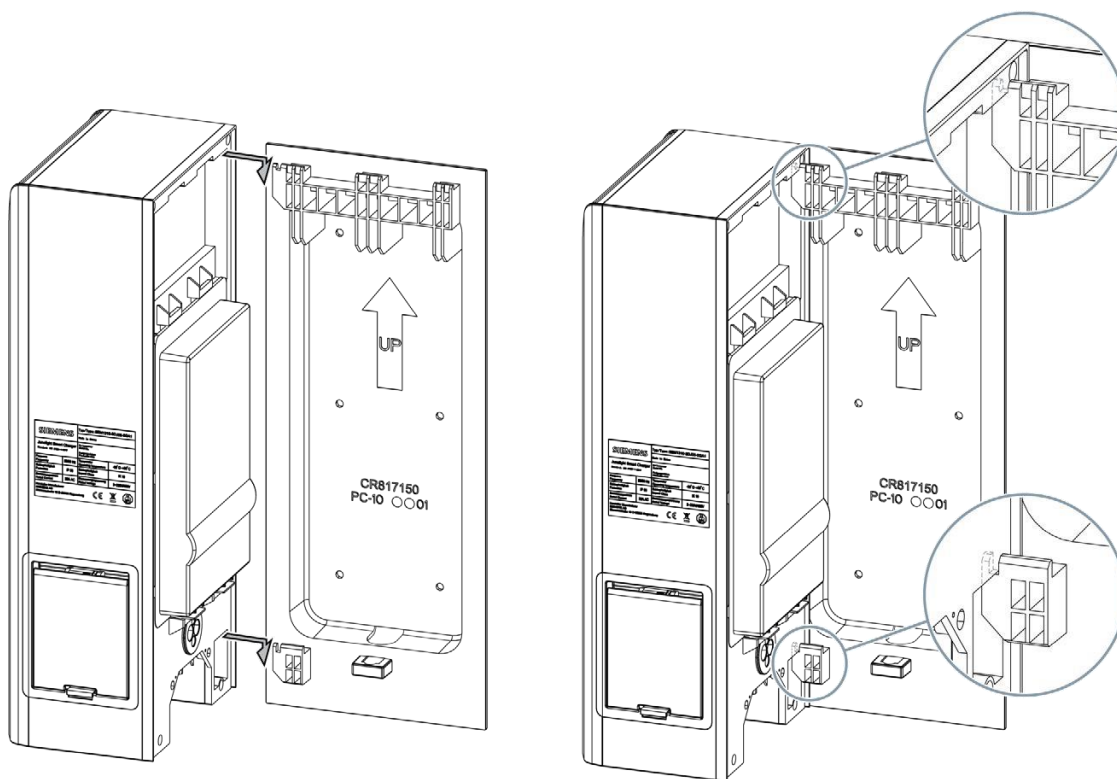
DE	Befestigen Sie den Wandhalter mit dem mitgelieferten Montagematerial an einer tragfähigen Wand.
EN	Attach the mounting bracket to a stable wall using the supplied mounting material.
FR	Fixez le support mural sur un mur porteur avec le matériel de montage fourni.
ES	Fije el soporte mural a una pared resistente utilizando el material de montaje suministrado.
IT	Fissare il supporto a una parete stabile utilizzando il materiale di montaggio fornito in dotazione.
PT	Fixe o suporte de parede numa parede capaz de suportar a carga com o material de montagem fornecido
CN	使用隨附的安裝套件將壁掛支架安裝到承重牆上。

電氣連接

DE	Die VersiCharge AC Serie ist ausschließlich für die ortsfeste Installation zugelassen und besitzt kein Abschaltorgan zum Netz. Bei der Installation der Zuleitung sind die nationalen Vorschriften und Standards zu beachten. Bitte beachten Sie, dass ein Leistungsschalter und ein FI-Schutzschalter nicht integriert sind. Nach DIN VDE 0100-700 ist für den sicheren Betrieb der Einsatz eines Leitungsschutzschalters und eines Fehlerstromschutzschalters Typ A erforderlich (siehe auch Abschnitt Personen- und Leitungsschutz /Personal and line protection).
EN	The VersiCharge AC series is approved for fixed installation only and has no disconnecting device for the power supply. Observe the national regulations and standards during installation. Please consider that a circuit breaker and RCCB are not integrated
FR	La série VersiCharge AC est homologuée uniquement pour l'installation fixe et ne possède aucun dispositif de coupure du réseau. Les normes et règles nationales doivent être respectées lors de l'installation du câble d'alimentation. Veuillez noter qu'un disjoncteur et un disjoncteur différentiel ne sont pas intégrés.

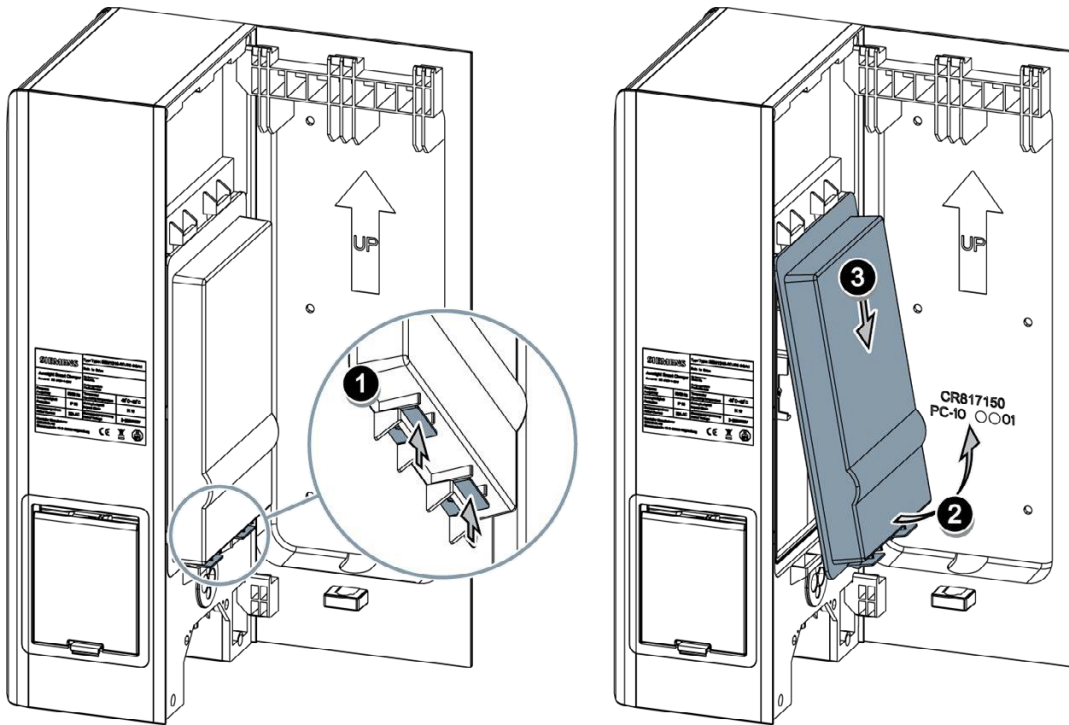
ES	La serie VersiCharge AC está homologado únicamente para un montaje fijo y no dispone de unidad de desconexión de la red. Para montar la línea de alimentación deben observarse las normas y disposiciones nacionales. Tenga en cuenta que un disyuntor y RCCB no están integrados.
IT	La serie VersiCharge AC è omologata esclusivamente per l'installazione fissa e non è provvista di un dispositivo di disinserzione dalla rete. Per l'installazione del cavo di alimentazione, attenersi alle norme nazionali e agli standard vigenti in materia. Tenere presente che un interruttore automatico e un interruttore differenziale non sono integrati.
PT	A série VersiCharge AC está exclusivamente autorizada para a instalação fixa e não possui qualquer órgão de desligamento para a rede. Na instalação do cabo de alimentação devem ser observados os padrões e as disposições nacionais. Por favor, considere que um disjuntor e RCCB não estão integrados.
CN	VersiCharge AC 系列僅適用於固定安裝，沒有電源斷開裝置。安裝電源線時，請遵守相關國家的法律和標準。請注意斷路器和RCCB未集成。

接線位置



DE	Verdrahtungsstellung: Hängen Sie das Ladegerät in die obere und untere Kerbe der Wandhalterung ein.
EN	Wiring position: Slide the charger onto the top and bottom notches of the mounting bracket.
FR	Position de câblage : Accrochez le chargeur dans l'encoche supérieure et dans l'encoche inférieure de la fixation murale.
ES	Posición de cableado: cuelgue el cargador de la muesca superior e inferior del soporte mural.
IT	Posizione di cablaggio: agganciare il caricabatteria alla tacca superiore e inferiore del supporto da parete.
PT	Posição de cablagem: engate o carregador nos entalhes superior e inferior do apoio de parede.
CN	接線位置：將充電器掛在壁掛支架的頂部和底部切口處。

取下保護蓋



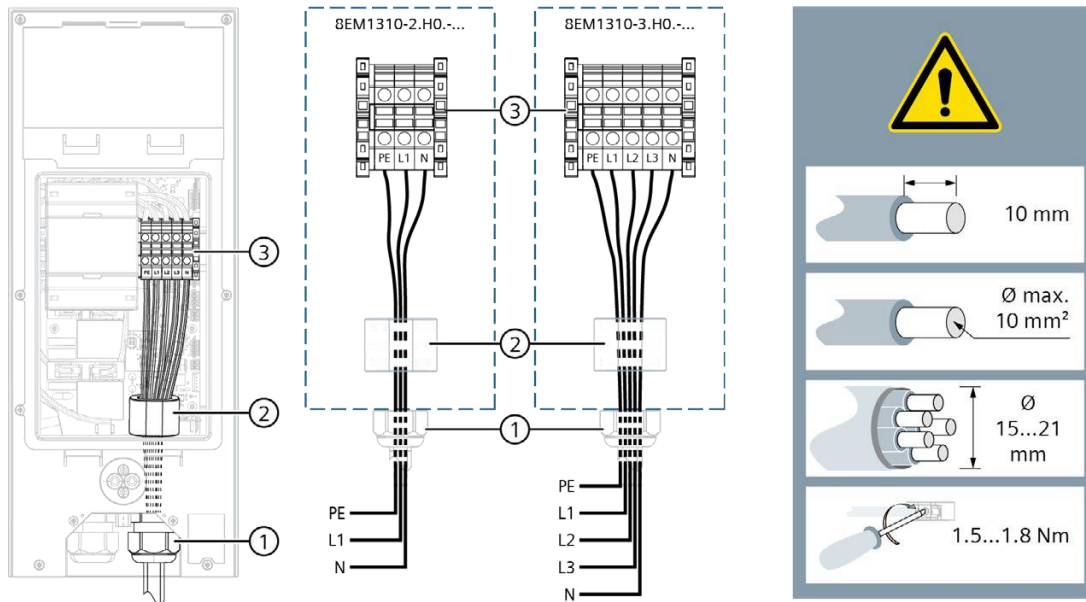
DE	Nehmen Sie die Schutzhaube der Wallbox ab, indem Sie die beiden Clips nach oben drücken, um Zugang zur Elektronik zu erhalten.
EN	Remove the protective cover of the Wallbox by pressing the two clips upward to access the electronics.
FR	Retirez le couvercle de protection de la Wallbox en appuyant sur les deux clips vers le haut pour accéder à l'électronique.
ES	Retire la cubierta protectora del Wallbox presionando los dos clips hacia arriba para acceder a la electrónica.
IT	Rimuovere la copertura protettiva della Wallbox premendo i due fermagli verso l'alto per accedere all'elettronica.
PT	Remova a tampa protetora da Wallbox pressionando os dois cliques para cima para acessar os componentes eletrônicos.
CN	向上按兩個夾子，取下 Wallbox 的保護蓋以接觸電子設備。

連接電源線

VersiCharge Wallbox

1-phasig: 8EM1310-2..0.-....

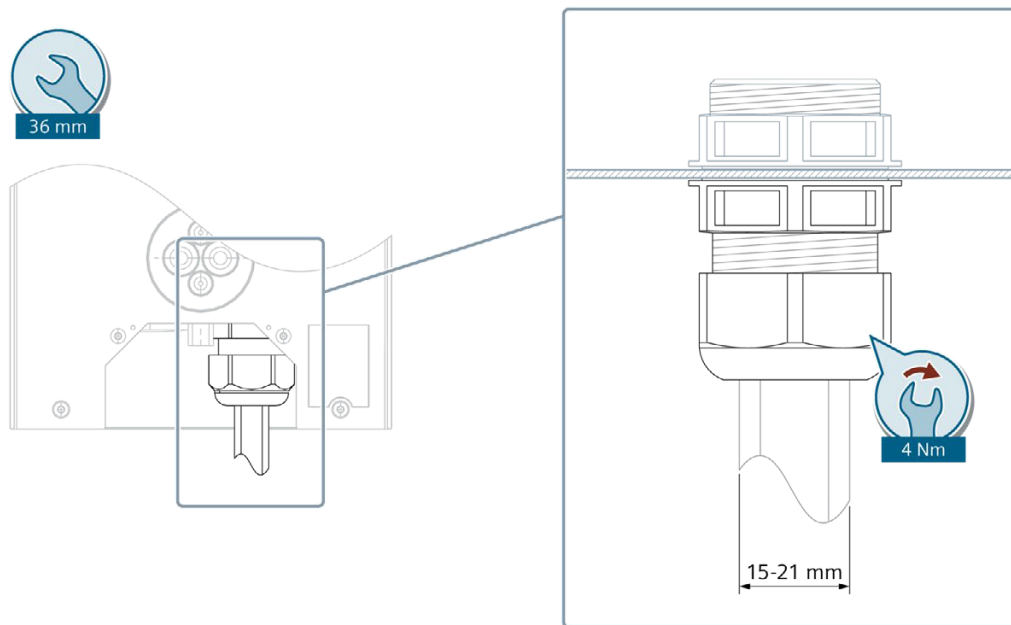
3-phasig: 8EM1310-3..0.-....



①	電纜入口
②	鐵氧體磁芯
③	接線端子上的電源線

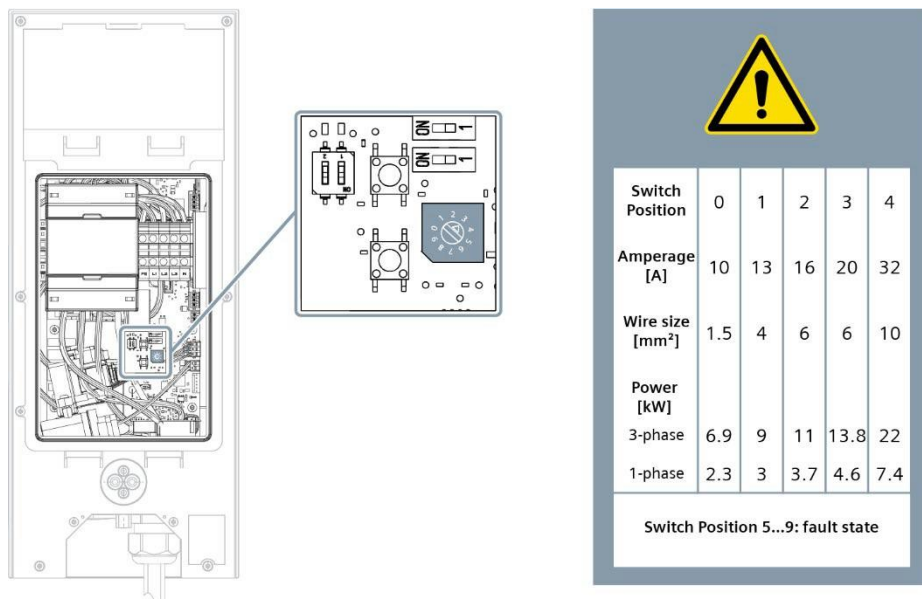
DE	Führen Sie die Zuleitung durch die Kabeleinführung ① in die Wallbox und führen Sie anschließend alle Adern durch den mitgelieferten Ferritkern ②. Schließen Sie dann die Zuleitung am Klemmblock ③ an. Verwenden Sie geeignete Aderendhülsen bei Litzenkabel.
EN	Route the supply cable through the cable entry ① into the wallbox and then guide all wires through the supplied ferrite core ②. Then connect the supply cable to the terminal block ③. Use suitable wire end ferrules for stranded cables.
FR	Faites passer le câble d'alimentation à travers l'entrée de câble ① dans la boîte murale, puis guidez tous les fils à travers le noyau de ferrite fourni ②. Connectez ensuite le câble d'alimentation au bornier ③. Utilisez des embouts de fil appropriés pour les câbles toronnés.
ES	Pase el cable de alimentación a través de la entrada de cables ① hacia la caja de empotrar y luego pase todos los cables a través del núcleo de ferrita ② suministrado. Luego, conecte el cable de alimentación al bloque de terminales ③. Utilice casquillos terminales adecuados para cables trenzados.
IT	Far passare il cavo di alimentazione attraverso l'ingresso del cavo ① nella Wallbox e poi guidare tutti i fili attraverso il nucleo di ferrite in dotazione ②. Quindi collegare il cavo di alimentazione alla morsettiera ③. Utilizzare boccole terminali adatte per cavi intrecciati.
PT	Passar o cabo de alimentação pela entrada do cabo ① na caixa de parede e, a seguir, orientar todos os fios pelo núcleo de ferrite fornecido ②. Em seguida, conectar o cabo de alimentação ao bloco de terminais ③. Use terminais de arame adequados para cabos trançados.
CN	將電源線穿過電纜密封套①放入盒子中，然後將所有電線穿過提供的鐵氧體磁芯②然後將電源線連接到接線端子③多線電纜必須使用合適的電纜接線頭。

擰緊電纜密封套



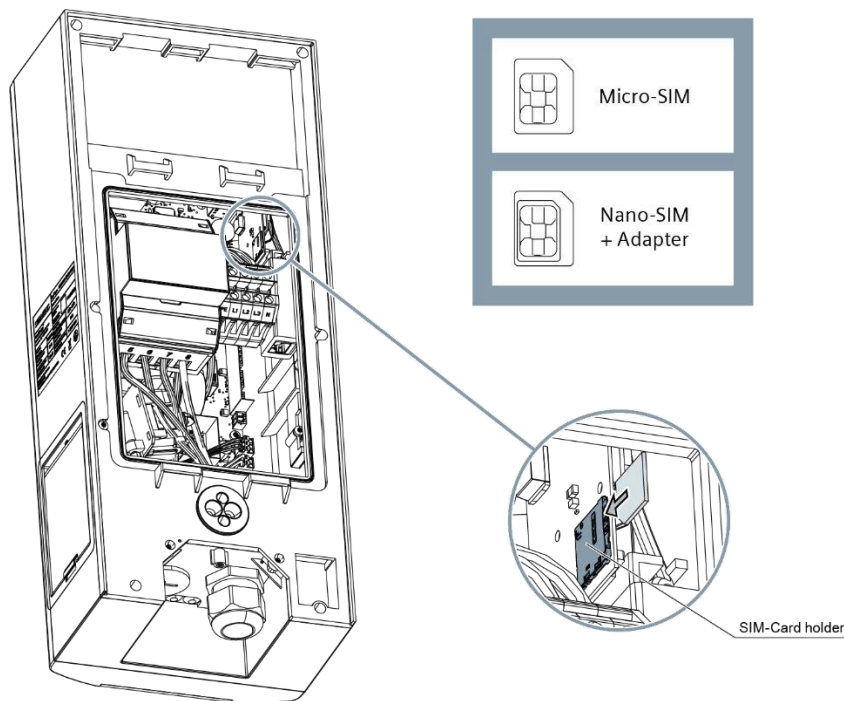
DE	Ziehen Sie die Mutter der Kabelverschraubung handfest an, um Dichtheit und Zugentlastung zu gewährleisten. Verwenden Sie bei Leitungen mit Außendurchmesser 9-15mm das mitgelieferte Reduzierstück. Achten Sie auf den korrekten Sitz der Dichtung.
EN	Hand-tighten the nuts of the cable gland to ensure a tight seal and strain relief. Use the included reduction sealing insert for cable diameter 9-15mm. Make sure that the seal is properly in place.
FR	Serrez à la main les écrous du presse-étoupe pour assurer une étanchéité et une décharge de traction. Utilisez l'insert d'étanchéité de réduction inclus pour un diamètre de câble 9-15 mm. Assurez-vous que le joint est correctement en place.
ES	Apriete a mano las tuercas del prensaestopas para asegurar un sello hermético y un alivio de tensión. Utilice el inserto de sellado de reducción incluido para un diámetro de cable de 9-15 mm. Asegúrese de que el sello esté correctamente colocado.
IT	Serrare a mano i dadi del pressacavo per garantire una tenuta ermetica e uno scarico della trazione. Utilizzare l'inserto sigillante di riduzione incluso per cavi di diametro 9-15 mm. Assicurati che il sigillo sia correttamente in posizione.
PT	Aperte manualmente as porcas do prensa-cabo para garantir uma vedação firme e alívio de tensão. Use a inserção de vedação de redução incluída para o diâmetro do cabo de 9-15 mm. Certifique-se de que a vedação esteja devidamente colocada.
CN	用手擰緊電纜壓蓋螺母以確保緊密密封和應力消除。對於 9-15 毫米的電纜直徑，使用隨附的縮徑密封插件。確保墊圈就位。

限制充電電流（可選）



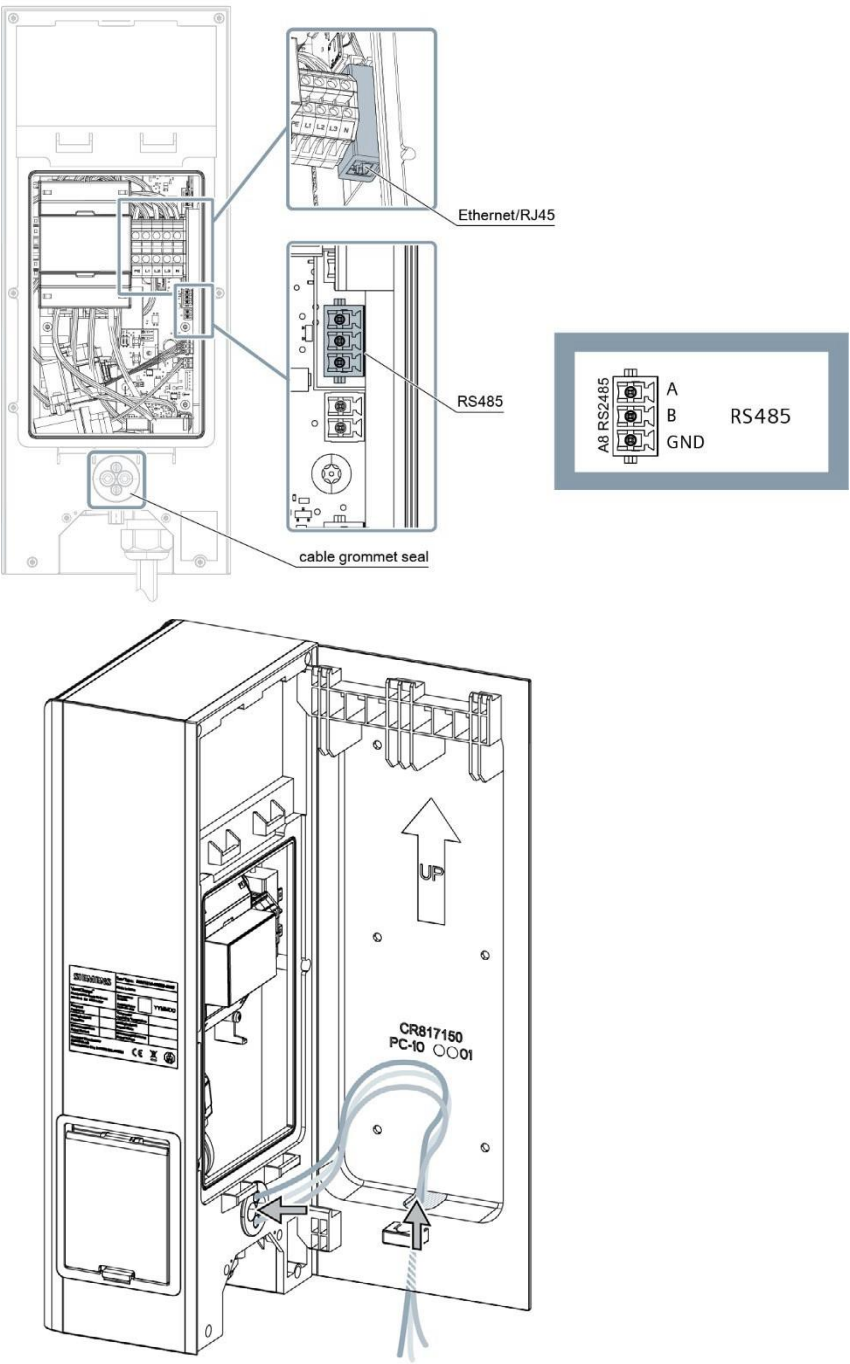
DE	Die Begrenzung des maximalen Ladestroms an die Einspeiseleistung über den Drehschalter muss von einer Elektrofachkraft beim Anschließen der Ladeeinheit vorgenommen werden. Die Auslegung und Absicherung des versorgenden Stromkreises muss auf die eingestellte Ladestromstärke abgestimmt sein. Bitte beachten Sie die lokalen Vorgaben /Anschlussbedingungen.
EN	Limiting the maximum charging current to the infeed power via the amp switch must be carried out by a qualified electrician when connecting the charging unit. Dimensioning and fuse protection of the supplying circuit must be matched to the set charging current. Please observe the local requirements /connection conditions.
FR	La limitation du courant de charge max. à la puissance d'alimentation au moyen du commutateur rotatif ne doit être effectuée que par un électricien lors du raccordement de l'unité de charge. Le circuit d'alimentation doit être dimensionné et protégé en fonction du courant de charge. Veuillez tenir compte des directives /conditions de raccordement locales.
ES	La limitación de la corriente de carga máxima para la potencia de alimentación por medio del selector giratorio solo debe ser ejecutada por un electricista durante la conexión de la unidad de recarga. El dimensionado y la protección del circuito alimentador deben corresponderse con la intensidad de la corriente de carga ajustada. Observe las especificaciones locales y las condiciones de conexión.
IT	Solo un elettricista specializzato è autorizzato a limitare la corrente di carica massima alla potenza di alimentazione utilizzando il selettore rotativo durante il collegamento dell'unità di ricarica. Il dimensionamento e la protezione del circuito elettrico di alimentazione devono corrispondere all'intensità della corrente di carica impostata. Attenersi anche alle prescrizioni /alle condizioni di allacciamento locali.
PT	A limitação da corrente de carga máxima à potência de alimentação tem de ser efetuada por um electricista mediante o interruptor giratório, ao ligar a unidade de carga. O design e a proteção do circuito elétrico de alimentação deverão estar ajustados à intensidade da corrente de carga regulada. Observe as especificações / condições de ligação locais.
CN	連接充電裝置時，必須由電工通過旋轉開關將最大充電電流限制為電源電壓。供電電路的設計和保護必須適應確定的充電電流功率。請遵守地區指南/連接條件。

配置蜂窩連接



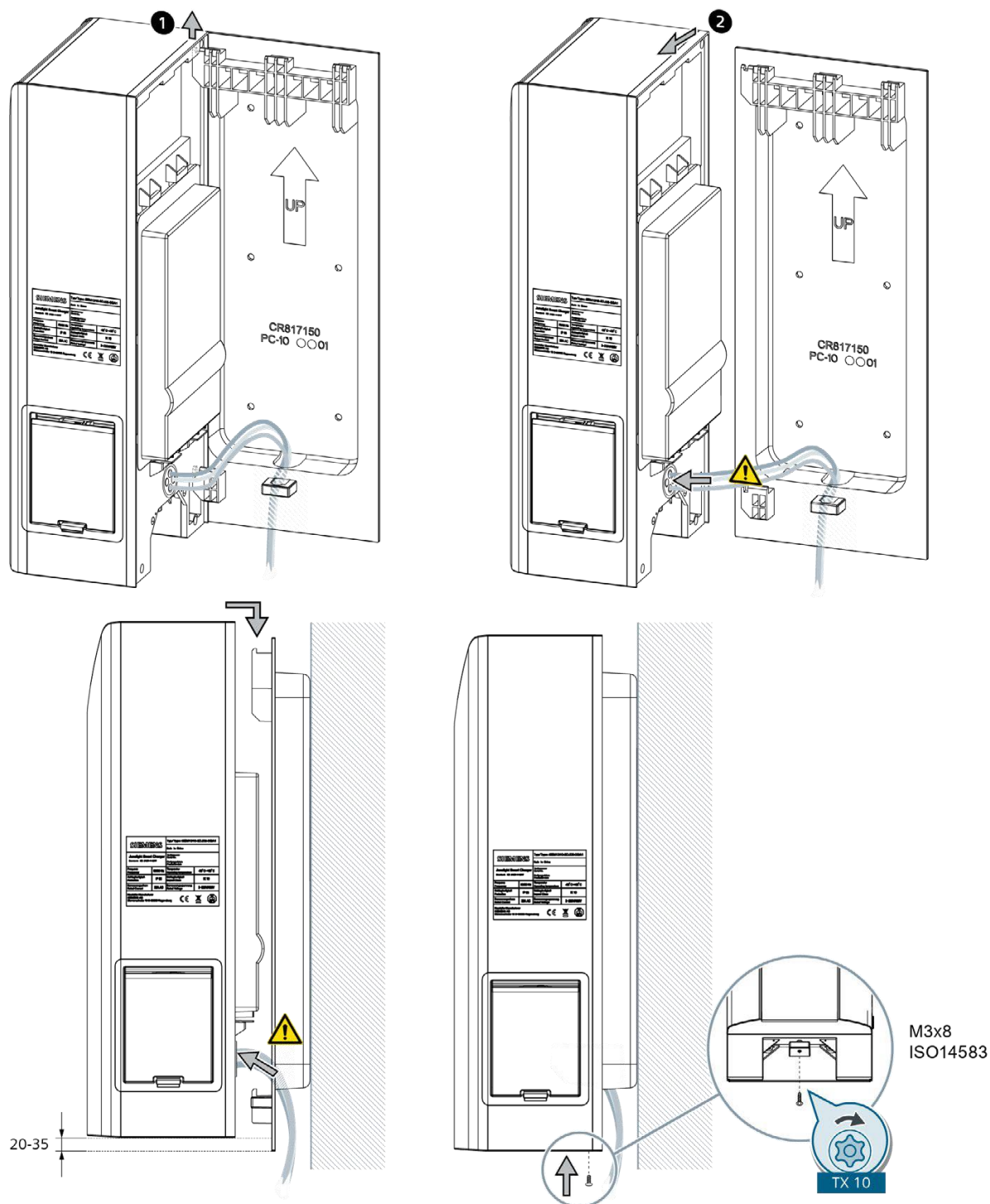
DE	Die Geräte werden mit Micro SIM-Karte und vorkonfigurierten Parametern für den automatischen Verbindungsaufbau zum Siemens Device Managementsystem ausgeliefert. Diese Verbindung ist notwendig, um die integrierten Smart-Funktionen nutzen zu können. Beachten Sie, dass ggf. Kosten durch die Datenverbindung entstehen. Weitere Informationen zu Austausch und Verbindungskonfiguration lesen Sie in der ausführlichen Betriebsanleitung (https://support.industry.siemens.com/cs/ww/de/view/109782228).
EN	The devices are delivered with a micro SIM card and preconfigured parameters for the automatic connection to the Siemens device management system. This connection is necessary in order to be able to use the integrated smart functions. Note that the data connection may incur costs. Further information on exchange and connection configuration can be found in the detailed operating instructions (https://support.industry.siemens.com/cs/ww/en/view/109782228).
FR	Les appareils sont livrés avec une carte micro SIM et des paramètres préconfigurés pour la connexion automatique au système de gestion d'appareils Siemens. Cette connexion est nécessaire pour pouvoir utiliser les fonctions intelligentes intégrées. Notez que la connexion de données peut entraîner des frais. Vous trouverez de plus amples informations sur l'échange et la configuration de la connexion dans le mode d'emploi détaillé (https://support.industry.siemens.com/cs/ww/fr/view/109782228).
ES	Los dispositivos se entregan con una tarjeta micro SIM y parámetros preconfigurados para la conexión automática al sistema de gestión de dispositivos de Siemens. Esta conexión es necesaria para poder utilizar las funciones inteligentes integradas. Tenga en cuenta que la conexión de datos puede generar costos. Puede encontrar más información sobre la configuración del intercambio y la conexión en las instrucciones de funcionamiento detalladas (https://support.industry.siemens.com/cs/ww/es/view/109782228).
IT	I dispositivi vengono forniti con una scheda micro SIM e parametri preconfigurati per la connessione automatica al sistema di gestione dei dispositivi Siemens. Questa connessione è necessaria per poter utilizzare le funzioni intelligenti integrate. Tieni presente che la connessione dati potrebbe comportare dei costi. Ulteriori informazioni sulla configurazione dello scambio e del collegamento si trovano nelle istruzioni per l'uso dettagliate (https://support.industry.siemens.com/cs/ww/it/view/109782228).
PT	Os dispositivos são fornecidos com um cartão micro SIM e parâmetros pré-configurados para a conexão automática ao sistema de gerenciamento de dispositivos da Siemens. Esta conexão é necessária para poder usar as funções inteligentes integradas. Observe que a conexão de dados pode gerar custos. Mais informações sobre troca e configuração de conexão podem ser encontradas nas instruções operacionais detalhadas (https://support.industry.siemens.com/cs/ww/pt/view/109782228).
CN	設備隨附微型 SIM 卡和預配置參數，用於自動連接到西門子設備管理系統。這種連接是使用集成智能功能所必需的。請注意，數據連接可能會產生相關費用。有關交換和配置連接的更多信息，請參閱詳細的用戶指南(https://support.industry.siemens.com/cs/ww/pl/view/109782228)。

以太網和 RS485 接口



DE	Neben der WLAN-Schnittstelle besitzt die Wallbox zwei weitere Schnittstellen für die Vernetzung - eine RJ45-Buchse für Ethernet/Modbus TCP (Kabel-Typ: CAT 6 oder besser) - eine RS485-Schnittstelle für Modbus RTU (Kabel-Typ: twisted pair, geschirmt, 0.5mm²) Führen Sie die Kommunikationsleitungen zunächst durch die Wandhalterung und anschließend in die Box durch den Dichtungseinsatz an der Unterseite des Gerätes ein, schließen Sie die notwendigen Steckverbinder an und stecken Sie diese anschließend in die entsprechende Buchse auf der Platine. Weitere Informationen zur Netzkonfiguration finden Sie in der ausführlichen Betriebsanleitung.
EN	In addition to the WLAN interface, the wallbox has two additional interfaces for networking - A RJ45 socket for Ethernet/Modbus TCP (cable type: CAT 6 or better) - A RS485 interface for Modbus RTU (cable type: twisted pair, shielded, 0.5mm²) Start by inserting the communication cables through the mounting bracket and then into the box through the sealing grommet at the bottom of the device, connect all necessary connectors, then place them into their sockets on the board. You will find detailed information on network configuration in the operating instructions.
FR	En plus de l'interface WLAN, la station de charge dispose de deux interfaces pour la mise en réseau - une prise RJ45 pour Ethernet/Modbus TCP (type de câble : CAT 6 ou supérieur) - une interface RS485 pour Modbus RTU (type de câble : paire torsadée, blindé, 0,5 mm²) Faites passer les câbles de communication à travers le support mural, puis dans le boîtier par le presse-étoupe sur la face inférieure de l'appareil, raccordez tous les connecteurs et enfichez les connecteurs dans le connecteur femelle sur la carte imprimée. Vous trouverez une description détaillée de la configuration réseau dans les instructions de service.
ES	Además de la interfaz WLAN, el Wallbox tiene dos interfaces adicionales para la conexión en red - una toma RJ45 para Ethernet/Modbus TCP (tipo de cable: CAT 6 o superior) - una interfaz RS485 para Modbus RTU (tipo de cable: par trenzado, apantallado, 0,5 mm²) Pase las líneas de comunicación primero por el soporte mural y después al interior de la unidad de recarga a través de la junta situada en la parte inferior del dispositivo, conecte los conectores necesarios y, a continuación, conéctelos a los conectores hembra de la placa. Encontrará una descripción detallada de la configuración de red en las instrucciones de servicio.
IT	Oltre all'interfaccia WLAN, la wallbox dispone di altre due interfacce per il collegamento in rete - una presa RJ45 per Ethernet/Modbus TCP (tipo di cavo: CAT 6 o superiore) - un'interfaccia RS485 per Modbus RTU (tipo di cavo: doppino intrecciato, schermato, 0,5 mm²) Condurre i cavi di comunicazione prima attraverso il supporto da parete e quindi nella wallbox attraverso l'inserto di tenuta sul lato inferiore del dispositivo, collegare i connettori necessari e quindi inserirli nella presa corrispondente sulla scheda del circuito. Ulteriori informazioni sulla configurazione di rete sono disponibili nelle istruzioni per l'uso dettagliate.
PT	Para além da interface WLAN, a Wallbox tem duas interfaces para a ligação à rede - uma tomada RJ45 para Ethernet/Modbus TCP (tipo de cabo: CAT 6 ou melhor) - uma interface RS485 para Modbus RTU (tipo de cabo: par trançado, blindado, 0,5 mm²) Insira primeiro os cabos de comunicação através do suporte de parede e depois na Box através do elemento de vedação na parte inferior do dispositivo, ligue os conectores de encaixe necessários e encaixe-os depois na respetiva tomada na placa. Encontrará mais informações sobre a configuração da rede nas instruções de operação detalhadas.
CN	除了 WLAN 接口外，充電站還有兩個用於連接網絡的接口 用於以太網 / Modbus TCP 的 RJ45 插座（電纜類型：CAT 6 或更好） Modbus RTU 的 RS485 接口（電纜類型：雙絞線，屏蔽，0.5mm²） 將通信電纜首先穿過壁掛支架，然後穿過設備底部的密封墊圈進入盒子，連接所需的插頭並將它們插入 PCB 上的相應插座中。有關網絡設置的更多信息，請參閱詳細的用戶指南。

關閉充電單元



DE

Hängen Sie die Schutzhaube für die Elektronik wieder ein (nicht im Bild). Achten Sie auf den korrekten Sitz der Dichtung. Achten Sie darauf, dass die Kabel beim Einhängen des Ladegerätes in die Wandhalterung nicht gequetscht oder geknickt werden.
Heben Sie das Ladegerät aus der Verdrahtungsstellung und schließen Sie die Ladestation, indem Sie das Ladegerät auf den Wandhalter stecken. Sichern Sie die Ladeeinheit gegen unbefugtes Öffnen mit der mitgelieferten Schraube M3x8.

EN	Put the protective cover for the electronics back in place (not seen in the figure). Make sure that the seal is properly in place. Make sure that the cables are not pinched or kinked when you insert the charger into the mounting bracket. Lift the charger out of the wiring position and close the charging station by placing the charger on the mounting bracket. Protect the charging unit from unauthorized opening with the supplied M3x8 screw.
FR	Remettez en place le capot de protection de l'électronique (non représenté). Veillez au placement correct du joint. Veillez à ce que les câbles ne soient pas écrasés ou pliés lors de l'accrochage du chargeur sur la fixation murale. Soulevez le chargeur depuis la position de câblage et fermez la station de charge en plaçant le chargeur sur le support mural. Protégez la station de charge contre l'ouverture non autorisée avec la vis M3x8 fournie.
ES	Vuelva a colgar la cubierta protectora de la electrónica (no se muestra en la figura). Preste atención al asiento correcto de la junta. Al colgar el cargador en el soporte mural asegúrese de que los cables no queden aprisionados ni doblados. Descuelgue el cargador de la posición de cableado y cierre la unidad de recarga colocando el cargador en el soporte mural. Asegure la unidad de recarga contra una abertura no autorizada con el tornillo M3x8 suministrado.
IT	Riagganciare la calotta di protezione dell'elettronica (non raffigurata). Prestare attenzione al corretto posizionamento della guarnizione. Prestare attenzione a non schiacciare o piegare i cavi al momento di agganciare il caricabatteria al supporto da parete. Sollevare il caricabatteria dalla posizione di cablaggio e inserirlo nel supporto da parete per chiudere la stazione di ricarica. Proteggere l'unità di ricarica dall'apertura non autorizzata con la vite M3x8 fornita in dotazione.
PT	Volte a engatar a cobertura de proteção para a eletrónica (não está na imagem). Preste atenção ao assentamento correto da vedação. Tenha atenção para que os cabos não sejam esmagados ou dobrados ao engatar o carregador no suporte de parede. Levante o carregador da posição de cablagem e feche o posto de carregamento, encaixando o carregador no suporte de parede. Proteja a unidade de carga contra a abertura não autorizada com o parafuso M3x8 fornecido.
CN	將電子保護蓋掛回原位（未顯示）。注意墊圈的正確就位。將充電器掛在壁掛支架上時，請確保電纜沒有被擠壓或扭結。從接線位置提起充電器，然後將其放在壁掛支架中以關閉充電站。使用隨附的 M3x8 螺絲防止未經授權打開充電裝置。

調試

準備調試

DE	Nehmen Sie die Ladeeinheit wahlweise per App mit Ihrem Smartphone (Empfehlung für Einzelinbetriebnahme) oder mithilfe eines PC Tools (Inbetriebnahme mehrerer Geräte) in Betrieb. Laden Sie dazu die VersiCharge-App aus dem Google Play Store (https://play.google.com/store) bzw. aus dem Apple App Store (https://www.apple.com/ios/app-store/) auf Ihr Smartphone. Die PC Anwendung können Sie über die Webseite: (https://www.siemens.com/versicharge) herunterladen. Bitte nutzen Sie die weiterführenden Dokumente zur Inbetriebnahme auf der Webseite.
EN	Commission the charging unit either via the app with your smartphone (recommendation for individual commissioning) or using a PC tool (commissioning multiple devices). To do this, download the VersiCharge app from the Google Play Store (https://play.google.com/store) or from the Apple App Store (https://www.apple.com/ios/app-store/) on your smartphone. You can download the PC application from the website: (https://www.siemens.com/versicharge). Please use the additional documents for commissioning on the website.
FR	Mettez en service l'unité de charge via l'application avec votre smartphone (recommandation pour une mise en service individuelle) ou à l'aide d'un outil PC (mise en service de plusieurs appareils). Pour ce faire, téléchargez l'application VersiCharge depuis le Google Play Store (https://play.google.com/store) ou depuis l'App Store d'Apple (https://www.apple.com/ios/app-store/) sur votre smartphone. Vous pouvez télécharger l'application PC sur le site Web: (https://www.siemens.com/versicharge). Veuillez utiliser les documents supplémentaires pour la mise en service sur le site Web.
ES	Ponga en marcha la unidad de carga a través de la aplicación con su teléfono inteligente (recomendación para la puesta en marcha individual) o mediante una herramienta de PC (puesta en marcha de varios dispositivos). Para hacer esto, descargue la aplicación VersiCharge de Google Play Store (https://play.google.com/store) o de Apple App Store (https://www.apple.com/ios/app-store/) en su teléfono inteligente. Puede descargar la aplicación para PC desde el sitio web: (https://www.siemens.com/versicharge). Utilice los documentos adicionales para la puesta en servicio en el sitio web.
IT	Mettere in servizio l'unità di ricarica tramite l'app con lo smartphone (raccomandazione per la messa in servizio individuale) o utilizzando uno strumento per PC (messa in servizio di più dispositivi). Per fare ciò, scarica l'app VersiCharge dal Google Play Store (https://play.google.com/store) o dall'Apple App Store (https://www.apple.com/ios/app-store/) sul tuo smartphone. È possibile scaricare l'applicazione per PC dal sito Web: (https://www.siemens.com/versicharge). Si prega di utilizzare i documenti aggiuntivi per la messa in servizio sul sito web.
PT	Comissione a unidade de carregamento por meio do aplicativo com seu smartphone (recomendação para comissionamento individual) ou usando uma ferramenta de PC (comissionamento de vários dispositivos). Para fazer isso, baixe o aplicativo VersiCharge na Google Play Store (https://play.google.com/store) ou na Apple App Store (https://www.apple.com/ios/app-store/) no seu smartphone. Você pode baixar o aplicativo para PC no site: (https://www.siemens.com/versicharge). Use os documentos adicionais para comissionamento no site.
CN	使用智能手機應用程序（建議單獨啟動）或使用 PC 工具（多設備啟動）啟動充電器。為此，請從 Google Play 商店下載 VersiCharge 應用程序(https://play.google.com/store)或從 Apple App Store(https://www.apple.com/ios/app-store/)在您的智能手機上。桌面應用程序可以從網站下載: (https://www.siemens.com/versicharge)。請參閱網站上的附加調試文件。

DE	 ACHTUNG
	Für die integrierten Smart-Funktionen der VersiCharge (automatische Firmware-Updates, Statusanzeige oder Delay-Funktion über die App) benötigen sie eine Internet-Verbindung.
EN	 ATTENTION
	For the integrated smart functions of the VersiCharge (automatic firmware updates, status display or delay function via the app) you need an internet connection.
FR	 ATTENTION
	Pour les fonctions intelligentes intégrées de la VersiCharge (mises à jour automatiques du micrologiciel, affichage de l'état ou fonction de retard via l'application), vous avez besoin d'une connexion Internet.
ES	 ADVERTENCIA
	Para las funciones inteligentes integradas de VersiCharge (actualizaciones automáticas de firmware, visualización de estado o función de retardo a través de la aplicación), necesita una conexión a Internet.
IT	 AVVERTENZA
	Per le funzioni intelligenti integrate del VersiCharge (aggiornamenti automatici del firmware, visualizzazione dello stato o funzione di ritardo tramite l'app) è necessaria una connessione Internet.
PT	 AVISO
	Para as funções inteligentes integradas do VersiCharge (atualizações automáticas de firmware, exibição de status ou função de atraso através do aplicativo), você precisa de uma conexão com a Internet.
CN	 警告
	VersiCharge 的集成智能功能（通過應用程序自動更新軟件、狀態顯示或延遲功能）需要互聯網連接。

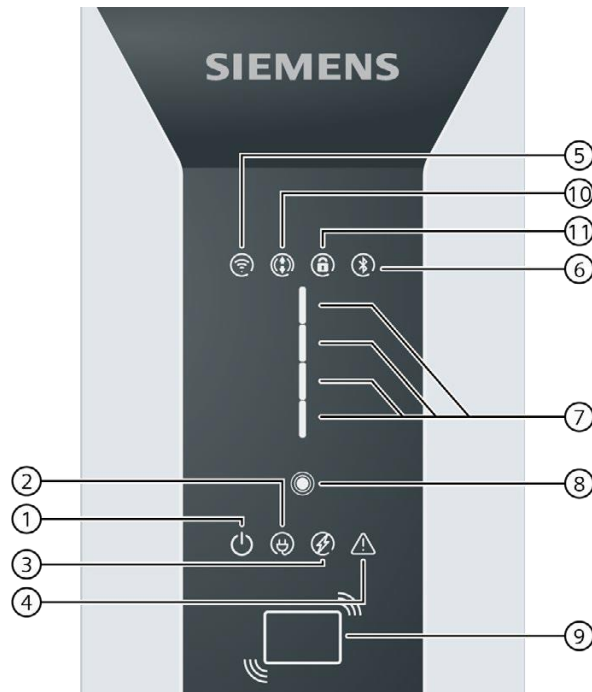
開啟設備和調試



DE	Schalten Sie die Spannungsversorgung für die Zuleitung der Ladeeinheit ein. Auf der Ladestation leuchtet in der Anzeige das weiße Symbol für „Power on“. Wenn die Anzeige an der Ladeeinheit nicht leuchtet, dann prüfen Sie die Spannungsversorgung mit einem Messgerät. Beachten Sie beim Messen die regionalen Vorschriften. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm Ihres Smartphones bzw. im PC-Tool.
EN	Turn on the power supply to the power supply cable of the charging unit. The white “Power On” light comes on in the display on the charging station. If no display lights up on the charging unit, check the power supply with a voltmeter. Observe the regional guidelines when performing the measurement. Follow the instructions on the screen of your smartphone or in the PCTool.
FR	Remettez en place le capot de protection de l'électronique (non représenté). Veillez au placement correct du joint. Veillez à ce que les câbles ne soient pas écrasés ou pliés lors de l'accrochage du chargeur sur la fixation murale. Soulevez le chargeur depuis la position de câblage et fermez la station de charge en plaçant le chargeur sur le support mural. Protégez la station de charge contre l'ouverture non autorisée avec la vis M3x8 fournie ou dans l'outil PC.
ES	Conecte la alimentación de tensión para la línea de alimentación de la unidad de recarga. En la unidad de recarga se enciende el símbolo de conexión blanco. Si el indicador de la unidad de recarga no se enciende, compruebe la alimentación de tensión con un instrumento de medida. Observe las normas regionales aplicables para la medición. Ahora siga las instrucciones en la pantalla de su teléfono inteligente o en la herramienta para PC.
IT	Inserire la tensione per l'alimentazione dell'unità di ricarica. Sulla stazione di ricarica si accende il LED con il simbolo “Power on” bianco. Se il LED sull'unità di ricarica non si accende, controllare l'alimentazione di tensione con un dispositivo di misura. Per la misura, attenersi alle normative locali. Ora segui le istruzioni sullo schermo del tuo smartphone o nel PC Tool.
PT	Ligue a alimentação de tensão para o cabo de alimentação da unidade de carga. No posto de carregamento acende-se o símbolo de ligação branco de “Power On” na indicação. Se não se acender qualquer indicação na unidade de carga, verifique a alimentação de tensão com um aparelho de medição. Ao medir observe as disposições regionais. Siga as instruções no ecrã do seu smartphone ou na ferramenta de PC.
CN	打開充電站電源線的電源。充電站顯示屏上的白色“開機”符號亮起。如果充電單元上的指示燈不亮，請使用測量設備檢查電源。測量時請遵守當地法規。按照智能手機屏幕或PC實用程序中的說明進行操作。

HMI 接口

顯示和操作員控制元件



①	Power On”顯示
②	車輛連接”顯示
③	正在充電”顯示
④	錯誤”顯示
⑤	WiFi”指示燈
⑥	藍牙”指示（不適用於此設備）
⑦	多功能顯示時間延遲/RFID 接受/錯誤狀態
⑧	觸摸按鈕
⑨	RFID閱讀器
⑩	遠程操作激活”指示
⑪	面板鎖定”顯示



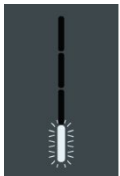
充電站已準備就緒



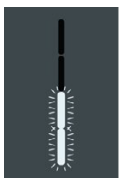
車輛連接



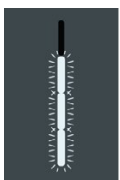
正在充電



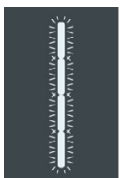
延遲充電開始 2h



延遲充電開始 4h



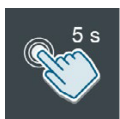
延遲充電開始 6h



延遲充電開始 8h



連接活動



開啟最大充電功率 *

* 如果受外部後台系統限制

錯誤顯示



錯誤

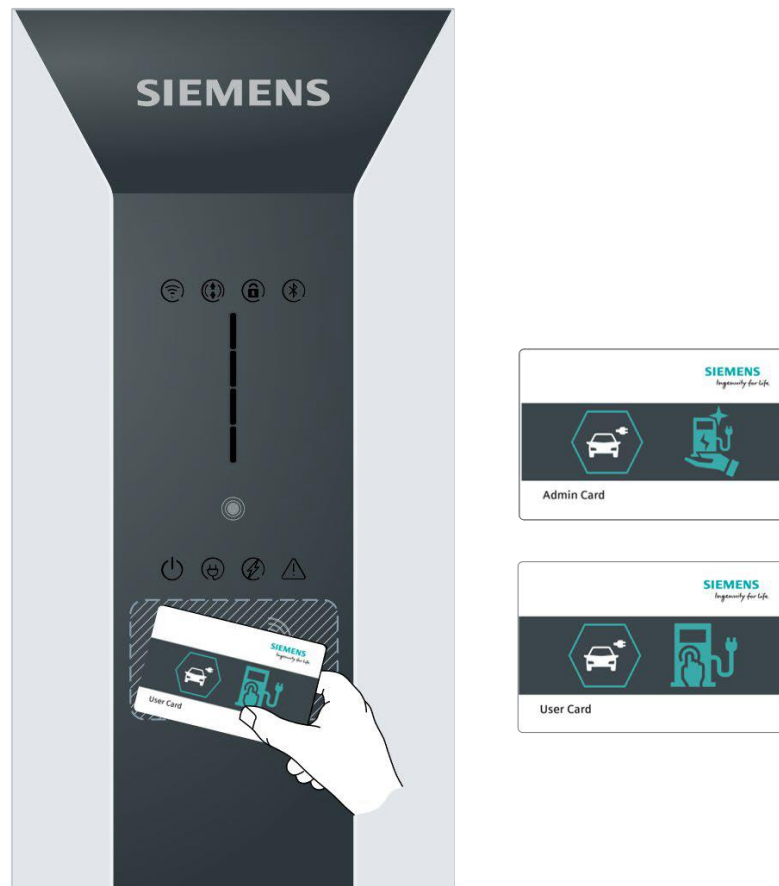
關閉並重新打開電源



內部錯誤

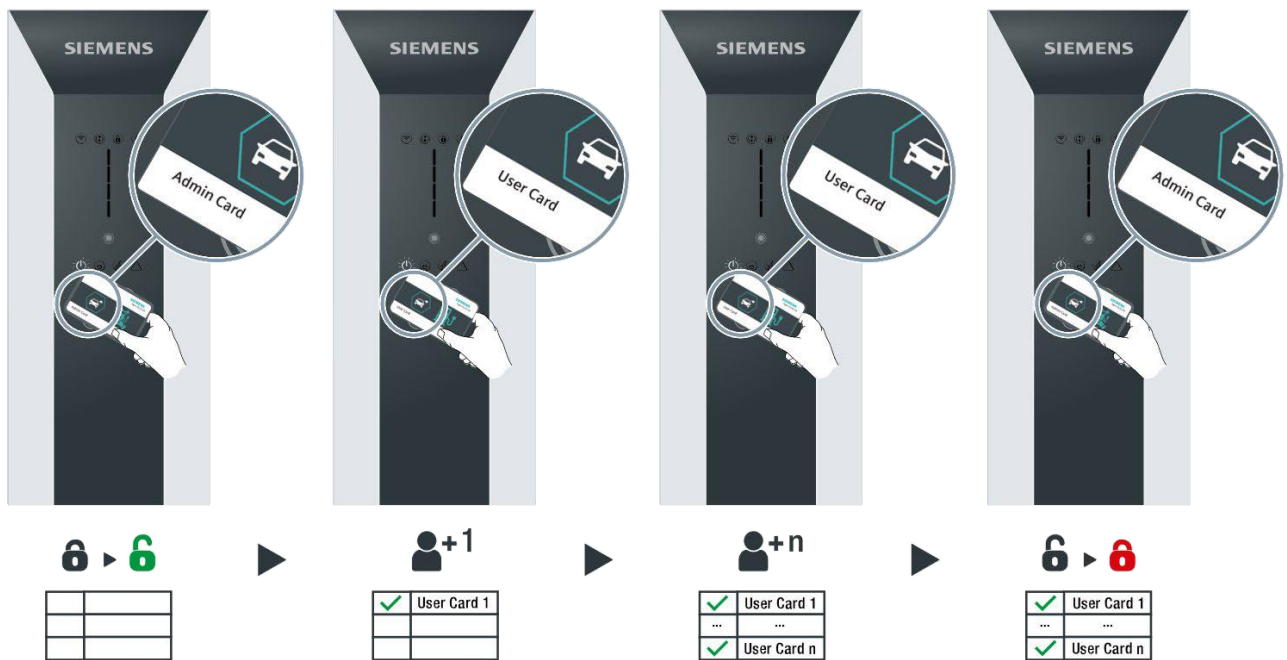
將錯誤通知技術支持

RFID 閱讀器



DE	Mit Hilfe der RFID-Karten authentifizieren Sie sich, um einen Ladevorgang zu starten. Bitte beachten Sie, dass die mitgelieferten RFID User-Karten vor Benutzung erst für die Wallbox freigeschaltet werden müssen (siehe nachfolgendes Kapitel). Alternativ ist auch eine Authentifizierung via Modbus-Controller oder OCPP-Server möglich. Über diesen Weg kann die Authentifizierung auch deaktiviert werden.
EN	RFID cards are used to authenticate and to start charging. Note that the RFID user cards provided must be enabled prior to use (see subsequent chapter). Alternatively authentication via Modbus controller or OCPP server is also possible. You can also use this alternative to disable an authentication.
FR	Les cartes RFID vous permettent de vous authentifier afin de recharger votre véhicule. Avant de pouvoir utiliser les cartes RFID fournies, vous devez les valider pour l'utilisation Wallbox (voir chapitre suivant). L'authentification par le contrôleur Modbus ou serveur OCPP est aussi possible. De cette manière vous pouvez aussi désactiver l'authentification.
ES	Las tarjetas RFID permiten la autenticación del usuario para cargar su coche. Tenga en cuenta que las tarjetas RFID suministradas primero deben desbloquearse para su uso Wallbox (consulte el capítulo siguiente). Alternativamente, la autenticación a través del controlador Modbus o el servidor OCPP es posible. De esta manera, la autenticación también se puede desactivar.
IT	Utilizzare le carte RFID per autenticarsi al fine di avviare un processo di ricarica. Si prega di notare che le schede utente RFID fornite devono essere prima attivate per la wallbox prima dell'uso (vedere il capitolo seguente). In alternativa, è anche possibile l'autenticazione tramite controller Modbus o server OCPP. L'autenticazione può anche essere disattivata in questo modo.
PT	Você usa os cartões RFID para se autenticar e iniciar um processo de cobrança. Observe que os cartões de usuário RFID fornecidos devem ser ativados primeiro para a caixa de embutir (consulte o capítulo seguinte). Alternativamente, a autenticação via controlador Modbus ou servidor OCPP também é possível. A autenticação também pode ser desativada dessa forma.
CN	使用 RFID 卡驗證您自己並開始充電過程。請注意，必須先為充電站激活隨附的 RFID 用戶卡（參見下一章）。或者，也可以通過 Modbus 控制器或 OCPP 服務器進行授權。也可以通過這種方式停用身份驗證。

解鎖/阻止/啟用/鎖定 RFID 卡



卡片系列	記憶	安全	協議支持
MIFARE Classic	1K, 4K	Crypto 1	ISO14443A Part 1-3
MIFARE Plus	1K, 2K, 4K	AES, Crypto 1	ISO14443A Part 1-4
MIFARE DESFire	2K, 4K, 8K	AES, 3DES	ISO14443A Part 1-4
MIFARE Ultralight	40, 48, 128, 144	None, 3DES	ISO14443A Part 1-3

充電車輛



DE	Nach der erfolgreichen Authentifizierung verbinden Sie Fahrzeug und Ladeeinheit über ein geeignetes Ladekabel. Der Ladevorgang wird automatisch durch das Fahrzeug gestartet und über die Status-LED angezeigt. Optional können Sie eine Zeitverzögerung vorwählen und den Zustand über die App anzeigen lassen. Nach Beendigung des Ladevorganges wechselt das Gerät in den Status „Ladebereit“ (LED-Anzeige).
EN	After successful authentication, connect the vehicle and the charging unit using a suitable charging cable. The charging process is started automatically and displayed via the status LED. You have the option of preselecting a time delay and viewing the status via the app. After the charging process is complete, the device switches to the "Ready for charging" status (LED display).
FR	Une fois authentifié, connectez le véhicule et la station de charge à l'aide d'un câble de charge adapté. La charge est démarrée automatiquement par le véhicule et affichée via la LED d'état. Vous pouvez également configurer un délai et afficher l'état via l'appli. Une fois la charge terminée, l'appareil passe à l'état "Prêt à fonctionner" (signalisation par LED).
ES	Una vez completada correctamente la autenticación, conecte el vehículo a la unidad de recarga utilizando un cable adecuado. La operación de recarga se inicia desde el vehículo y se muestra en el LED de estado. También existe la posibilidad de seleccionar un retardo de tiempo y visualizar el estado mediante la aplicación. Una vez finalizada la operación de recarga, el dispositivo cambia al estado "Preparado para la carga" (indicador LED).
IT	Al termine dell'autenticazione collegare il veicolo e l'unità di ricarica utilizzando un cavo appropriato. La ricarica viene avviata dal veicolo e visualizzata attraverso il LED di stato. In via opzionale è possibile preselezionare un timer e visualizzare lo stato tramite app. Al termine della ricarica il dispositivo entra nello stato "Operativo" (indicatore a LED).
PT	Após a autentificação com êxito, ligue o veículo à unidade de carga através de um cabo de carga adequado. O processo de carga é iniciado pelo veículo e indicado mediante o LED de estado. Opcionalmente poderá pré-selecionar um atraso e visualizar o estado através da aplicação. Depois de terminado o processo de carga, o aparelho muda para o estado "Pronto a carregar" (indicação LED).
CN	授權成功後，用合適的電纜連接車輛和充電裝置。充電過程由車輛自動啟動並通過狀態 LED 進行通信。或者，您可以設置延遲時間並提前通過應用程序顯示狀態。充電過程完成後，設備將其狀態更改為“準備充電”（LED 指示燈）。

DE	 WARNUNG
	Drücken Sie den Stecker nicht mit Gewalt in die Buchse am Fahrzeug. Ladekabel, Ladeeinheit und Fahrzeug könnten beschädigt werden. Wenn Sie beim Herstellen der Verbindung auf Widerstand stoßen, dann führen Sie eine Sichtprüfung durch und kontrollieren Sie die Steckverbinder. Wenden Sie sich bei Vorliegen von Schäden an qualifiziertes Servicepersonal.
EN	 WARNING
	Do not force the connector into the socket on the vehicle. The charging cables, charging unit and the vehicle could be damaged. If you encounter resistance when trying to establish the connection, perform a visual inspection and check the connectors. Contact a qualified service technician if you notice any damage.
FR	 ATTENTION
	N'essayez pas de forcer le connecteur mâle dans la prise du véhicule. Vous pourriez endommager le câble de charge, la station de charge et le véhicule. Si vous rencontrez une résistance lors de l'établissement de la connexion, effectuez un contrôle visuel des deux connecteurs. S'ils sont endommagés, adressez-vous à un personnel de maintenance qualifié.
ES	 ADVERTENCIA
	No utilice la fuerza para enchufar el conector en la toma del vehículo. El cable de recarga, la unidad de recarga y el vehículo podrían sufrir daños. Si encuentra resistencia al intentar establecer la conexión, realice una comprobación visual y revise los conectores. Póngase en contacto con personal técnico cualificado en caso de detectar daños.
IT	 AVVERTENZA
	Non introdurre il connettore nella presa del veicolo con la forza. Il cavo di ricarica, l'unità di ricarica e il veicolo potrebbero rimanere danneggiati. Se si incontra una resistenza nel collegare i due connettori maschio e femmina, verificare visivamente i poli di entrambi e, se sono danneggiati, rivolgersi a un tecnico qualificato.
PT	 AVISO
	Não tente encaixar o conector à força na tomada do veículo. O cabo de carga, a unidade de carga e o veículo podem ficar danificados. Se houver resistência ao tentar estabelecer a ligação, realize uma inspeção visual e verifique o conector de encaixe. Contacte o pessoal de assistência técnica qualificado caso haja danos.
PL	 警告
	請勿強行將插頭插入車輛上的連接器。這可能會損壞充電電纜和充電站充電和車輛。如果您在嘗試建立連接時遇到困難，請進行目視檢查並檢查插頭連接器。如有任何損壞，請聯繫合格的服務中心。

維護

CN	雖然 VersiCharge 的內部組件無需維護，但應定期維護外部組件。所有者/用戶可以執行以下維護工作。所有其他工作必須由經過適當培訓的人員執行。如果加載單元損壞，請聯繫供應商。根據使用區域的不同，應每六個月進行一次外部的一般維護工作。在困難的操作條件下，該時間應相應縮短。此外，請遵守當地有關此類充電設備維護和維修的有效規定，並相應地執行這些規定。
EN	While there is no maintenance for the internal components of the VersiCharge, the exterior does require some basic, common sense maintenance. The following maintenance can be performed by the owner/user. All other service must be conducted by qualified personnel. If there is any damage to the charger, contact your supplier. General exterior maintenance is recommended to be performed every six months depending on the environment. In harsh environments, maintenance should be performed more often. Also note the regulations in place regarding maintenance and servicing of electrical charging equipment of this type in your region and perform these services accordingly.

一般外部維護

CN	應定期清潔設備，以避免在設備上或周圍堆積污垢/灰塵/殘留物。用濕布擦拭表面或使用含酒精的清潔劑去除頑固區域。不要使用高壓清潔器清潔設備，也不要使用任何腐蝕性清潔劑。
EN	Regular cleaning is recommended to avoid accumulation of debris/dust/dirt on or around the unit. Wipe surfaces with a soft cloth dampened with water, or for harder to removed marks, use an alcohol based cleaner. Do not spray with high pressure cleaning hoses or use abrasive chemicals.

一般外部檢查

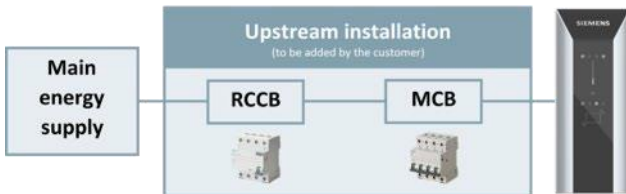
CN	檢查設備是否有切口、損壞和污染。如果發生污染，請將其移除。如有損壞，請聯繫供應商。檢查設備是否損壞和生鏽。如果有，請聯繫供應商。檢查 HMI 設備是否有清晰可見的損壞/褪色跡象。確保電纜、電纜固定器和連接器內部或上面沒有殘留物或損壞。如果存在，清除殘留物或通知供應商任何損壞。檢查連接器針腳是否有生鏽跡象，如果針腳損壞，請聯繫供應商。避免在 VersiCharge 周圍積雪並相應地清理該區域自由。在大雪的情況下，應每天進行此項檢查。
EN	Check for cuts, damage, and debris. If debris is present, remove it. If you find damage, contact your supplier. Check for damage and corrosion. If present, contact your supplier. Check the HMI for damage/signs of faded color that is clearly visible. Ensure there is no debris or damage inside or around the cable, cable holder and connector/plug. If present, remove debris and/or notify the supplier of any damage. Check the connector/plug pins for any signs of corrosion and contact the supplier, if there is any damage to the pins. Check for snow buildup around the VersiCharge and clear the area around the VersiCharge. This should be checked daily in areas with high snowfall.

技術數據

名稱	VersiCharge Wallbox IEC
充電模式符合 IEC 61851-1	Mode 3
根據 IEC 62196-2 連接到車輛	8EM1310-...H...-.... : 插座類型 2 8EM1310-...J...-.... : 連接的充電電纜(7 m)
電氣數據	
電源電壓	8EM1310-2...: 1~ 230 V AC, 50/60 Hz 8EM1310-3...: 3~ 230/400 V AC, 50/60 Hz
最大輸出功率	8EM1310-2...: 7.4 kW 8EM1310-3...: 22 kW
額定電流 (可調)	10/ 13/ 16/ 20/ 32 A
電纜截面 (電源線)	1.5 mm ² ... 10 mm ² (取決於最大電流設置)
低壓網絡	TT/TN
能量測量	MID 集成儀表, B 級 (+/- 1%)
保護	接地故障 30 mA AC / 6 mA DC · 欠壓 過壓
FI 開關 (RCCB) / 斷路器 (MCB)	不包含
機械數據/環境條件	
組裝安裝	牆壁或柱子 (作為附件提供)
尺寸 (高 x 寬 x 深)	446 x 180 x 158 mm
重量	8EM1310-...H...-.... : 4.3 kg 8EM1310-...J...-.... : 7.8 kg
顏色	金屬銀 (Pantone 10077)、黑色
環境條件	
環境溫度操作	-30 °C ... + 50 °C (暴露在直射陽光下可能會影響操作溫度等級)
常溫儲存	-40° C...+60° C
相對濕度	5 ... 98% (非冷凝)
最大安裝高度	海拔 2000 m
符合 IEC 60529 的防護等級 (IP)	8EM1310-...H...-.... : IP56 8EM1310-...J...-.... : Wallbox IP56, 車輛連接器 IP54
抗衝擊等級符合 EN 62262	IK10

名稱	VersiCharge Wallbox IEC
通信和認證	
接口	Ethernet, Wi-Fi (Dual-Band), RS-485 主機8EM1310-....-3..1 plus GSM, 4G, LTE
通訊協議	OCPP 1.6 Modbus RTU und Modbus TCP OCPP 1.6 Modbus RTU and Modbus TCP
主機/子機	每個主機最多 24 個子類型
SIM卡（推薦數據量）	250 MB/月
RFID	集成讀卡器，包括 2 張管理卡 + 5 張用戶卡
規範和法律依據：	EN IEC 61851-1, EN IEC 61851-21-2, EN IEC 60068-2-52, EN IEC 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN IEC 61000-6-4, EN 330 330, EN 300 328, EN 301511, EN 301 893, IEC 62955

個人和線路保護

VersiCharge Gen3 IEC 充電裝置，帶有上游個人和線路保護以提高安全性				
5SL4 & 5SL6 MCB		電力裝置的上游保護*		5SV3 RCCB Type A and B
		 * 示意圖		
VersiCharge Gen 3 IEC 配置和可選設置：				
訂單號。 .		規格	最大電流	設置選項
8EM1310-2..0.-....		Single Phase 7.4 kW	1 x 32A	10 A /13 A /16 A /20 A /32A
8EM1310-3..0.-....		Three Phase 22kW	3 x 32A	10 A /13 A /16 A /20 A /32A
每個配置的上游個人和線路保護產品推薦：*				
變體和額定		MCB · 特性C	RCCB · A型	RCCB · B型
VersiCharge 單相（7.4 kW · 1P + N）	10 A	5SL6510-7	5SV3311-6	5SV3321-4
	13 A	5SL6513-7		
	16 A	5SL6516-7		
	20A	5SL6520-7		
	32 A	5SL6532-7		
VersiCharge 三相（22kW · 3P + N）	10 A	5SL6510-7	5SV3342-6	5SV3342-4
	13 A	5SL6513-7		
	16 A	5SL6516-7		
	20 A	5SL6520-7		
	32 A	5SL6532-7		
* 正確選擇安裝組件是客戶的責任				
關於組件和變體的補充信息：				
推薦用於應用的脫扣特性 C具有高啟動電流和功率峰值。對於更高級別的保護，可以選擇具有脫扣特性 D的組件。根據安裝情況和特定國家/地區的規定，可能需要不同的桿配置。推薦產品適用於家庭應用。對於具有多個充電站的系統，建議使用 5SY4 和 5SY6 系列的 MCB，它們提供額外保護。			根據 IEC 61851-1，30mA RCCB Type A 是由於集成在牆盒中的 6mA 直流剩餘電流監控，足夠了。當地法規可能有所不同，必須加以考慮。所列產品推薦適用於具有瞬時脫扣功能的 RCCB。具有延遲脫扣功能的組件（型號 KK01）也適合安裝在家庭中，並提供額外的堅固性。	
如需更多信息和更多產品，請訪問: https://mall.industry.siemens.com/				